

CZECH INTERNATIONAL CHAMPIONSHIPS



Champagne Race MČR 2016 – ORC HANDICAP
CTL 16-1121

datum/ date: 06.11. - 13.11. 2016

**místo konání marina ACI Vodice, Vodice, Chorvatsko,
venue marina ACI Vodice in Vodice, Croatia**

VYPSÁNÍ ZÁVODU NOTICE OF RACE

Organization authority : Colins Yacht, s.r.o. – Ing. Hana Kohoutová
Mobil GSM: +420-603-835 803
Information : <http://www.cyc.cz>

<p>1. MÍSTO KONÁNÍ</p> <p>Místem konání je ACI marina Vodice, Vodice, Chorvatsko.</p>	<p>VENUE</p> <p>The venue is the ACI marina Vodice, Vodice, Croatia.</p>
<p>2. LODNÍ TRÍDY</p> <p>Závod je určen pro námořní jachty o délce od 31 stop.</p> <p>Závod je zařazen do kategorie 4 dle ISAF Offshore Special Regulations</p>	<p>CLASSES</p> <p>The event is appointed for maritime boats with hull 31 feet and more.</p> <p>The event is engaging to category 4 by ISAF Offshore Special Regulations.</p>
<p>3. POŘADATEL</p> <p>Pořadatelem je Colins Yacht, s.r.o. ve spolupráci s Českým svazem jachtingu a JK Mande, Zagreb ve spolupráci s Chorvatským svazem jachtingu.</p>	<p>ORGANIZING AUTHORITY</p> <p>The Organizing Authority is the Colins Yacht s.r.o. and Czech Sailing Association, JK Mande, Zagreb and Croatian sailing Association.</p>
<p>4. PRAVIDLA</p> <p>Závod bude řízen podle:</p> <p>a) Závodních pravidel ISAF2013-2016, b) ISAF Offshore Special Regulation c) Závazných dokumentů ČSJ včetně Soutěžního řádu ČSJ a Zásad vypisování a pořádání MČR</p> <p>d) Mezinárodních pravidel ORC handicapu e) tohoto Vypsání závodu, f) Plachetních směrnic g) Vyhlášek závodní komise a Protestní komise</p> <p>h) Pokynů závodní komise vysílaných na vyhrazeném rádiovém kanále.</p>	<p>RULES</p> <p>The Regatta will be governed by:</p> <p>a) The 2013-2016 Racing Rules of Sailing, b) ISAF Offshore Special Regulation c) National prescriptions of the Czech Sailing Association including the Events Regulation and the Championship Regulations d) The International ORC rules e) this Notice of Regatta, f) Sailing Instructions g) Notices of the Race Committee and Protest committee h) RC`s instructions transmit with radio.</p>
<p>V případě konfliktu mezi jednotlivými dokumenty, přednost má dokumenty uvedený níže v seznamu</p>	<p>In the event of conflict between particular documents, the document listed lower to the bottom shall prevail.</p>
<p>V případě konfliktu mezi jednotlivými jazyky, český text má přednost.</p>	<p>In the event of conflict between languages, the Czech text will prevail.</p>
<p>Když, po zjištění skutečností, Protestní komise rozhodne, že loď nebo její posádka porušila ustanovení Závazných dokumentů ČSJ, musí:</p> <p>a) dát varování, nebo b) diskvalifikovat loď v souladu s ZPJ – bod „Rozhodnutí“ (ZPJ 64.1) c) diskvalifikovat loď z více než jedné rozjíždky nebo ze závodu, když rozhodla, že porušení ospravedlňuje přísnější trest, nebo d) jednat podle ZPJ – bod „Hrubé jednání“ (ZPJ 69.1), když rozhodne, že zde mohl být závažný přestupek.</p>	<p>When, after finding facts, a Protest Committee decides that a boat or her crew has broken a section of the National Prescription of CSJ (item(b)), it shall:</p> <p>a) give a warning, or b) disqualify the boat in accordance with RRS64.1, or c) disqualify the boat from more than one race or from the series when it decides that the breach warrants a stronger penalty, or d) act under RRS 69.1 when it decides that there may have been a gross breach</p>
<p>5. KATEGORIE REKLAMY</p> <p>Plachetnice musí vyhovovat požadavkům ISAF předpisu 20 – „Reklamní kodex“.</p>	<p>ADVERTISING CATEGORY:</p> <p>All boats shall meet requirements as provided in ISAF Regulation 20 – “Advertising code”</p>
<p>Pokud loď zobrazuje reklamu, alespoň jeden závodník této lodě nebo plováku musí být</p>	<p>If a boat/sailboard displays advertising, at least one competitor shall hold a valid Individual Advertising</p>

držitelem Individuální reklamní licence podle bodu ISAF Reg.20.3 (a bodu 3 SŘ – čeští závodníci).	License in accordance with ISAF reg.20.3 (and section 3 of the Events Regulations – Czech competitors only)
<p>6. ÚČAST</p> <p>Závod je otevřený pro závodníky, kteří splňují požadavky ISAF předpisu 21 – „Kodex oprávnění“.</p>	<p>ELIGIBILITY</p> <p>The Regatta is open for all competitors which comply with rules ISAF Regulation 21 – “Eligibility Code” .</p>
<p>7. PŘIHLÁŠKY A REGISTRACE</p> <p>Kapitán se přihlásí k závodu nejpozději 7 dnů před závodem na e-mail pořadatele : info@cyc.cz Vytisknutý a podepsaný formulář odešle na adresu pořadatele a uhradí na účet pořadatele startovné ve výši : 600,-- EUR za loď.</p> <p>Závodníci se přihlásí k závodu vyplněním registračního formuláře (přihlášky) a jeho odevzdáním při registraci, zaplacením startovného za osoby 120,-- EUR a předložením následujících dokladů:</p>	<p>ENTRY AND REGISTRATION.</p> <p>Person in charge (captain) will enter boats for Regatta by completing the entry form and send this for the organizing authority and pay registration fee for boat 600,-- EUR.</p> <p>Competitors will enter the Regatta by completing the entry and registration form at registration, paying the Entry fee to person 120,-- EUR and presenting the following documents:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Před závodem zašlou kapitáni pořadateli kopii platného ORC certifikátu - Kontakt pro zaslání certifikátu E-mail : sousekm@upcmail.cz 	<ul style="list-style-type: none"> - Before the race captains have to send a copy of a valid OCR certificate to organization authority. - Contact for sending the certificate E-mail : sousekm@upcmail.cz
<ul style="list-style-type: none"> - Závodní licenci ČSJ pro daný rok, s potvrzením o lékařské prohlídce ne starší jednoho roku. - Zahraniční závodníci předloží doklady podle Předpisu ISAF 19 - Platný ORC certifikát - Individuální reklamní licenci dle bodu „Kategorie Reklamy“ toho Vypsání závodu 	<ul style="list-style-type: none"> - Czech Sailing Association Competitors License with medical approval no older than one year (only for Czech competitors) - Documents in accordance with ISAF Regulation 19. (foreign competitors) - Valid ORC Certificate - Individual Advertising License in accordance with section „Advertising category“ of this Notice of Race
<p>Přihláška musí být podepsána kormidelníkem. Podpisem se zavazuje, že bude dodržovat ustanovení Závodních pravidel jachtingu a dalších dokumentů, které jsou platné pro mistrovství.</p> <p>U závodníka mladšího 18 let musí být přihláška podepsána dospělou osobou, která přebírá odpovědnost za závodníka.</p> <p>Tato osoba svým podpisem též potvrzuje, že plovatelnost lodi a záchranná/plovací vesta, kterou závodník používá odpovídá platným předpisům.</p>	<p>The entry form shall be signed by the skipper. Signing the entry form agrees to be bound by Racing Rules of Sailing and other document valid for the championship regatta.</p> <p>The entry form of the crew of any junior competitor (under the age of 18) shall be signed by the adult taking responsibility for the competitor.</p> <p>This person also confirms that the buoyancy of the boat and the life jacket of the competitor is in compliance with valid rules.</p>

<p>8. STARTOVNÉ</p> <p>Startovné je 600,-- EUR (16.500,-- Kč) za každou loď.</p> <p>Startovné za osoby musí být zapláceno při registraci ve výši 120,-- EUR (3.300,-- Kč).</p>	<p>ENTRY FEE</p> <p>The entry fee is : 600,-- EUR for each boat.</p> <p>The entry fee for persons shall be paid at registration 120,-- EUR.</p>
<p>9. MĚŘENÍ</p> <p>Registrace k měření a vlastní měření před závodem se koná v čase a na místě, oznámeném na Oficiální vývěsní tabuli.</p> <p>Podmínkou připuštění k závodu je písemný souhlas měřiče závodu.</p> <p>Při registraci k měření musí být měřiči závodu předán platný třídivový certifikát.</p> <p>V případě, že loď podá technický protest na základě, kterého bude potřeba provést technickou inspekci lodě nebo plachet (kontrolní měření), tak protestující musí uhradit níže uvedený poplatek :</p> <p>Za loď : 200,-- € Za každou plachtu : 50,-- €</p> <p>V případě, že protest bude zamítnut, tak se poplatek nevrací. Pokud bude protest rozhodnut v neprospěch protestovaného, tak tento poplatek musí uhradit tato loď. V tomto případě se protestujícímu poplatek za proměření vrací.</p>	<p>MEASUREMENT</p> <p>The Measurement registration and the Measurement before races will take place in time as stated on the Official Notice Board</p> <p>Written approval of the Event Measurer is necessary to enter the regatta.</p> <p>A valid Class certificate shall be presented at the Measurement registration.</p> <p>In the event that a ship will place a technical protest, under which is necessary to perform a technical inspection of the ship or sail (control measurements), the protestor shall pay a fee:</p> <p>For boat : 200,-- € For each sail : 50,-- €</p> <p>If the protest is won by protestor the fee will be return to protestor and shall be paid by protestee. If the protest is dismissed the fee is not refunded</p>
<p>Náhodné kontrolní měření může být provedeno na kterékoliv lodi, jejích plachtách a výstroji a v kterékoliv době během konání závodu.</p>	<p>Random Control Measurement may be undertaken of any boat, sails and equipment at any time during the regatta.</p>

<p>10. ČASOVÝ PLÁN ZÁVODU</p> <p>Den 0 – Sobota 05.11.2016 Převzetí lodí a cvičné plavby.</p> <p>Den 1 – Neděle 06.11.2016 Cvičné plavby. 15:00 – 18:00 Registrace závodníků</p> <p>Den 2 – Pondělí 07.11.2016 10:00 Slavnostní zahájení MČR, setkání kapitánů Start rozjížděky podle rozhodnutí ZK</p> <p>Den 3 – Úterý 08.11.2016 10:00 Setkání kapitánů Start rozjížděky podle rozhodnutí ZK</p> <p>Den 4 – Středa 09.11.2016 10:00 Setkání kapitánů Start rozjížděky podle rozhodnutí ZK</p> <p>Den 5 – Čtvrtek 10.11.2016 10:00 Setkání kapitánů Start rozjížděky podle rozhodnutí ZK</p> <p>Den 6 – Pátek 11.11.2016 Volný den, příprava na závod Jabuka</p> <p>Den 7 – Sobota 12.11.2016 Závod JABUKA (Vodice-Jabuka-Vodice) non-stop 100 nM.</p> <p>Den 8 – Neděle 13.11.2016 Slavnostní ukončení, vyhlášení výsledků</p>	<p>TIME SCHEDULE</p> <p>Day 0 – Saturday, November 5, 2016 Check-in and training.</p> <p>Day 1 – Sunday, November 6, 2016 Training. 15:00 – 18:00 Competitor registration</p> <p>Day 2 – Monday, November 7, 2016 10:00 Opening ceremony and Skipper`s meeting Start of the races at RC`s discretion</p> <p>Day 3 – Tuesday, November 8, 2016 10:00 Skipper`s meeting Start of the races at RC`s discretion</p> <p>Day 5 – Wednesday, November 9, 2016 10:00 Skipper`s meeting Start of the races at RC`s discretion</p> <p>Day 5 – Thursday, November 10, 2016 10:00 Skipper`s meeting Start of the races at RC`s discretion</p> <p>Day 6 – Friday, November 11, 2016 Free day, preparing for the race Jabuka</p> <p>Day 7 – Saturday, November 12, 2016 Race JABUKA (Vodice-Jabuka-Vodice) non-stop 100 nM.</p> <p>Day 8 – Sunday, November 13, 2016 Closing Ceremony, Prize Giving</p>
<p>11. PLACHETNÍ SMĚRNICE</p> <p>Plachetní směrnice budou k dispozici závodníkům při registraci.</p>	<p>SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The Sailing Instructions will be available at registration.</p>
<p>12. ZÁVODNÍ PLOCHA</p> <p>Závod se uskuteční v Jaderském moři.</p>	<p>SAILING AREA</p> <p>The regatta will be held on the Adriatic sea.</p>
<p>13. BODOVACÍ SYSTÉM</p> <p>Bude užit ORC handicap a následně nízkobodový systém podle pravidla A2.</p> <p>Závod je vypsán na 10 rozjížděk, z toho 2 rozjížděky jsou rezervovány pro „Jabuku“.</p> <p>Během závodu budou kombinovány navigační a okruhové rozjížděky dle aktuální povětrnostní situace.</p> <p>Poslední rozjížděka závodu „Jabuka“ bude hodnocena v redukovaném pořadí lodí přihlášených na MČR ORC jako dvě samostatné rozjížděky se stejným výsledkem.</p>	<p>SCORING SYSTÉM</p> <p>ORC handicap and sequentially low point scoring system, rule A2, will apply.</p> <p>The numbers of sheduled races is 10, 2 of which races are reserved for "Jabuka".</p> <p>During the regatta navigation and course races will be combined according to current weather conditions.</p> <p>The last race of Regatta „Jabuka“ will be scored in reduced order of registered boats for ORC Championships as two separate races with same result.</p>

<p>14. PROTESTNÍ KOMISE</p> <p>Pro tento závod bude jmenována Protestní komise v souladu s pravidlem 89(b) ZPJ.</p>	<p>PROTEST COMMITTEE</p> <p>The Protest committee will be appointed for the regatta in accordance with rule 89(b) RRS.</p>
<p>15. CENY A KATEGORIE <u>Kategorie</u> : 1) ORC OPEN – koef 12 – MČR</p> <p>Ceny budou uděleny za první, druhé a třetí místo v absolutním pořadí.</p> <p>Podmínkou pro MČR je dokončení alespoň 1 platné rozjíždky.</p>	<p>PRIZES AND CATEGORIES Category : 1) ORC OPEN – Czech Int.Championship</p> <p>Prizes will be awarded for overall first, second and third place.</p> <p>The venue is valid as The Czech Championship when at least one valid race is finished.</p>

<p>16. ODPOVĚDNOST A POJIŠTĚNÍ</p> <p>Závodníci se zúčastňují závodu Mistrovství ČR na vlastní nebezpečí. Pořadatel nepřijme žádnou zodpovědnost za osobní škodu, zranění nebo smrt ve spojení se závodem a to během regaty a po regatě. Pořadatel se zříká jakékoliv této zodpovědnosti.</p> <p>Každá závodící plachetnice musí mít sjednáno pojištění odpovědnosti na minimální částku 9 milionů Kč.</p>	<p>LIABILITY AND INSURANCE:</p> <p>Competitors will participate in the Regatta entirely at their own risk. The Organizing Authority will not accept any liability for personal damage, injury or death, sustained in conjunction with, prior to, during or after the Regatta. The Organizing Authority disclaims any and all such liability.</p> <p>Each competing yacht shall have valid third party liability insurance with a minimum cover of 9 millions CZK.</p>
--	---

<p>17. FUNKCIONÁŘI – OFFICIALS</p>	
<p>Director of the regata</p> <p>Representative of Czech MNA (ČSJ)</p> <p>Principal race officer</p> <p>Chairman of protest committee</p> <p>Protest committee</p>	<p>: Ing. Hana Kohoutová</p> <p>: Mgr. Martin Soušek</p> <p>: Denis Marinov</p> <p>: Mgr. Martin Soušek</p> <p>: Ing. Richard Waisser</p> <p>: Bc. Lucie Stránská</p>

 **October 1, 2016**

Ing. Hana Kohoutová
Director of the Regatta